59.

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Dátum zaevidovania: 15. 07. 2008
Ev č.: ~~0052-5785~~ Počet listov: 5
Počet príloh: 1

K 11/40
(4) F11/70
Z

Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie

preved. do EV kontr. dňa 29.4.08
RÚSZ: 606-59/2008
vyb.: [illegible]
RVÚSZ: [illegible]

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený
mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603

a

Vojenská zotavovňa a hotel ZEMPLÍNSKA ŠÍRAVA, a. s.
(ďalej len "VZ a hotel Zemplínska Šírava"),
072 36 pošta Kaluža,
zastúpená
JUDr. Slavomírom JANOKOM,
predsedom predstavenstva
VZ a hotela Zemplínska Šírava
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.,
číslo účtu: 482985796/0900, IČO 36659207

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava podľa **§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.**

II.
ZABEZPEČENIE ZAHRANIČNEJ VÝMENNEJ REKREÁCIE

1. *VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska šírava (ďalej len „zmluvné strany") sa dohodli, že VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len „ZVR") v nasledovných termínoch:*

- *ZVR - Rakúsko v termíne od* ***22. 07. 2008*** *do* ***28. 07. 2008***

Stanovenie počtu lôžkonocí k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby je určujúci počet lôžkonocí a pri výpočte sumy za nadštandardné služby je určujúci počet lôžkodní, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.

2. *Počet účastníkov ZVR je uvedený v* ***prílohe č.1. „ZVR - ubytovacie a stravovacie služby"*** *a* ***prílohe č. 2. „ZVR - nadštandardné služby"*** *tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR VZ a hotelu Zemplínska Šírava bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.*

III.
CENA

1. *Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.*

2. *Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná VZ a hotelom Zemplínska Šírava prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia Bratislava pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.*

3. *Uvedené ceny sú s DPH.*

4. *Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.*

5. *V cene 1 lôžkonoci sú zahrnuté:*
   - *ubytovacie služby,*
   - *stravovacie služby vo forme plnej penzie,*
   - *upratovacie služby v rámci rekreačného pobytu.*

6. *V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:*
   - *nápoje k hlavným jedlám pre účastníkov ZVR – Rakúsko,*
   - *ostatné poplatky a náklady (upomienkové predmety, daň za ubytovanie),*
   - *služby poskytované VZ a hotelom Zemplínska Šírava (čl. IV, bod 1).*

IV.
SPÔSOB PLNENIA

Rekreanti budú ubytovaní vo VZ a hoteli Zemplínska šírava.
VZ a hotel Zemplínska Šírava poskytuje tieto služby:

- *rekreačno – rehabilitačné centrum,*
- *posilňovňa, sauna,*
- *krytý bazén,*
- *tenisové kurty, ihriská – volejbalové, nohejbalové,*
- *stolný tenis, ruské kolky, minigolf, biliard,*
- *vlastná pláž (člny, vodné bicykle),*
- *internetová čitáreň, knižnica,*
- *poskytovanie spoločenských hier.*

Izby sú 2 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.

3. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni VZ vo forme plnej penzie, pričom služby stravovania sa začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:

- *ZVR – Rakúsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 6 dní plná penzia).*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

*1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu MO SR VZ a hotelu Zemplínska Šírava náklady na ZVR na základe zálohových faktúr doručených na adresu VÚSZ nasledovne (**príloha č. 3. „ZVR – preddavky"** tejto zmluvy):*

*- preddavok **18 300,- Sk** (slovom osemnásťtisíctristo slovenských korún) do 14. 07. 2008 za ZVR - Rakúsko.*

Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej zahraničnej výmennej aktivity jednotlivo zašle VZ a hotel Zemplínska Šírava na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní po jej skončení.

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak účastníci ZVR využijú v rámci programu organizovaného povereným pracovníkom VZ a hotela Zemplínska Šírava služby stravovania reštauračných, alebo iných zariadení, t. j. mimo jedálne VZ a hotela Zemplínska Šírava, takto vzniknuté náklady budú odpočítané od celkovej ceny daného jedného lôžkodňa.

K faktúre je VZ a hotel Zemplínska Šírava povinná priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. VZ a hotel Zemplínska Šírava zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava.

Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.

Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa s plnou penziou, nápojmi a ubytovaním pre:

- *ZVR – Rakúsko činí **900,- Sk** (slovom deväťsto slovenských korún); /viď **príloha č. 1.** tejto zmluvy/.*

Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa nadštandardu pre:

- *ZVR – Rakúsko činí **100,- Sk** (slovom sto slovenských korún); /viď **príloha č. 2.** tejto zmluvy/.*

Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.

VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najneskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*

2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*

3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:*

- *Príloha č. 1 - ZVR - ubytovacie služby, stravovacie služby;*
- *Príloha č. 2 – ZVR - nadštandardné služby;*
- *Príloha č. 3 – ZVR – preddavky.*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 07. 2008.*

5. *Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31. 12. 2008.*

V Bratislave 26. 06. 2008

Za
Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

sociálneho zabezpečenia

Za
Vojenskú zotavovňu a hotel
Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Príloha č. 1 ZVR – ubytovacie služby, stravovacie služby

Aktivita	Termín	Počet účastníkov	Počet nocí	Cena 1 LN	ÚP	Príspevok	Spolu
Rakúsko	22.07.-28.7. 2008	6	6	900	16 200	16 200	32 400

Príloha č. 2 ZVR – nadštandardné služby

Aktivita	Termín	Počet účastníkov	Počet dní	Cena 1 LD	ÚP	Príspevok	Spolu
Rakúsko	22.07.-28.07. 2008	6	7	100	2 100	2 100	4 200

Príloha č. 3 ZVR - preddavky

Aktivita	Termín	Preddavok
Rakúsko	22.07.-28.07. 2008	**18 300**

Za
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
Vojenskú zotavovňu a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri .....